

LA COMPRESIÓN LECTORA DEL INGLÉS EN LA CARRERA DE INGENIERÍA AGRÓNOMA DEL CUM FRANK PAÍS

READING COMPREHENSION OF ENGLISH IN THE AGRICULTURAL ENGINEERING MAJOR OF THE CUM FRANK PAIS

Mábel Fonseca Cruz. mfonsecac@uho.edu.cu. CUM Frank País, Universidad de Holguín, Cuba. Licenciada.

Tomás Fernández Columbié, tfernandez@ismm.edu.cu, Universidad de Moa, Holguín, Cuba. Jefe de departamento de Mecánica. Doctor.

Yunirka Fonseca González, yunilka.f@nauta.cu, CUM Frank País, Universidad de Holguín, Cuba. Máster.

RESUMEN

El objetivo del trabajo es desarrollar un sistema de actividades para la comprensión lectora del Inglés en los estudiantes de la carrera Ingeniería Agrónoma, del Centro Universitario Municipal Frank País. Durante el proceso investigativo se aplicaron instrumentos a docentes y estudiantes que permitieron tener una noción precisa del comportamiento de la problemática en cuestión: encuestas, entrevistas, revisión de documentos y estadístico-matemático, lo que demostró que existe insuficiente comprensión de textos de la especialidad, en esta asignatura, así como en el dominio del vocabulario técnico especializado y los patrones lingüísticos frecuentes, para el desarrollo de la competencia comunicativa del inglés, lo que limita la comprensión lectora de este idioma.

Palabras claves: sistema, actividades, comprensión lectora, patrones lingüísticos.

ABSTRACT

The objective of the work is to develop a system of activities for the reading comprehension of English in the students of the Agricultural Engineering major, of the Frank País Municipal University Center. Instruments such as: surveys, interviews, document review and statistical mathematical were applied to teachers and students during the research process that allowed having a precise notion of the problem in question, which demonstrated that there is insufficient understanding of specialty texts, in this subject, as well as in the domain of specialized technical vocabulary and frequent linguistic patterns, for the development of English communicative competence, which limits the reading comprehension of this language.

Keywords: system, activities, reading comprehension, linguistic patterns.

INTRODUCCIÓN

La formación de profesionales competentes, preparados para enfrentar los desafíos que imponen el desarrollo de la ciencia y la innovación tecnológica, demandan de la Educación Superior cubana, nuevas dinámicas en la cual la enseñanza de lenguas extranjeras juega un papel como instrumento para apropiarse de un sistema de conocimientos, intercambiar ideas y comunicarse. El aprendizaje del idioma inglés, en particular, es una prioridad en las universidades y responde a las realidades económicas, sociales, culturales y diplomáticas.

El conocimiento y uso de una lengua extranjera, fundamentalmente el idioma inglés, ha devenido en condición indispensable para el especialista cubano, a partir del concepto de que, dentro de su formación integral, debe incluirse el dominio y uso de un idioma, así como las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC). Constituye fuente de cultura, vía de acceso a los tesoros culturales del patrimonio universal y como atributo de competencia e integralidad de los profesionales universitarios.

El estudio del idioma inglés como la primera lengua extranjera en las universidades cubanas ha transitado por procesos de perfeccionamiento continuo, sustentado en valiosas investigaciones con propuestas concretas, experimentalmente validadas, y con resultados positivos en los programas de la disciplina y de las asignaturas que abarcan la determinación de los contenidos, los métodos de enseñanza y la evaluación del aprendizaje en los procesos de formación del futuro profesional de pregrado y posgrado.

Sin embargo, aun persisten insuficiencias en el aprendizaje de esta lengua que requieren de la búsqueda de nuevas alternativas y por consiguiente de nuevas investigaciones que respondan a las necesidades existentes.

El proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en la carrera Ingeniería Agrónoma, en el Centro Universitario Municipal Frank País, está dirigido a desarrollar habilidades que permitan a los estudiantes comunicarse de forma oral y escrita para la apropiación y transmisión de información científica y personal.

Lo anterior le posibilitará estar actualizado en su especialidad, participar en eventos e intercambios con homólogos nacionales e internacionales relativos a la agronomía y publicar en esta lengua. De ahí que, este idioma, como asignatura debe tributar a la formación integral de los estudiantes y a partir de las exigencias planteadas en el Modelo del Profesional de la carrera Ingeniería Agrónoma, corresponde al Inglés asumir la responsabilidad.

En el programa de la asignatura Inglés se plantea que, esta funciona como integradora y de especialización en cuanto a temáticas, vocabulario y géneros de comunicación propios de la carrera, con el objetivo de desarrollar conocimientos y habilidades que le permitan a los estudiantes hacer uso de la bibliografía publicada en este idioma relacionada con el perfil de agronomía.

Para que la contribución entre el Inglés y el currículo de la carrera Ingeniería Agrónoma cumpla los objetivos previstos en el programa, los profesores deben seleccionar lecturas relacionadas con la profesión pues, constituye una necesidad que los estudiantes comprendan textos, relacionados con la especialidad, sobre la base del intercambio e interacción entre las diferentes asignaturas que forman parte de la maya curricular del Plan de Estudio E.

La comprensión lectora constituye un primer paso hacia la apropiación de las demás habilidades del idioma, como la comprensión auditiva, la expresión escrita y oral. El desarrollo de esta habilidad implica un aprendizaje desarrollador para los estudiantes de la carrera Ingeniería Agrónoma, puesto que le permite acceder a las informaciones contenidas en los textos en lengua extranjera, de su especialidad.

En relación con el desarrollo de la comprensión lectora se distinguen las investigaciones de Carmenate (2011); López y Medina (2016); Herrada y Herrada (2017); Laura (2018); Escobar y Jiménez (2019), como principales representantes en el ámbito internacional.

En los estudios realizados en Cuba sobre el desarrollo de la comprensión lectora del idioma inglés, destacan los trabajos publicados por Antich, Gandarias y López (1986); Medina (2006); Olivero (2012); Santiesteban, E. (2016); Vargas y Molano (2017); Batista (2020); Escalona, Frías y Manuel (2020).

Estos autores han dirigido sus obras a la necesidad de desarrollar la comprensión lectora con el fin de que los estudiantes comprendan textos en idioma inglés y de esta manera puedan comunicarse, tanto de forma oral, como escrita; no obstante, en ninguna de ellas se propone el desarrollo de esta habilidad desde la asignatura Inglés para la carrera de Ingeniería Agrónoma en el Centro Universitario Municipal.

La consulta bibliográfica realizada y los resultados de los instrumentos aplicados a estudiantes de la carrera Ingeniería Agrónoma, tomada como muestra de estudio revelan que estos no se apropian del vocabulario técnico especializado, ni de los patrones lingüísticos frecuentes, además la falta de motivación hacia el aprendizaje interfiere de manera significativa en el desarrollo de la comprensión lectora.

Aunque la estructuración del programa del Inglés, está diseñado para tratar temas del perfil académico y profesional, solo se imparten los contenidos de manera general. Por otro lado, en los textos que se utilizan, aun es insuficiente lo relacionado con las peculiaridades del futuro ingeniero agrónomo en sus modos de actuación. Por lo que se requiere buscar alternativas que favorezcan el desarrollo de la comprensión lectora. Para contribuir a solucionar esta problemática se propuso desarrollar un sistema de actividades para la comprensión lectora en la carrera de Ingeniería Agrónoma del Centro Universitario Municipal Frank País, para los estudiantes de tercer año del curso por encuentro.

POBLACIÓN Y MUESTRA

El diagnóstico del problema se desarrolló sobre la base de encuesta a estudiantes, encuesta a especialistas en lenguas extranjeras y encuesta a profesores de las carreras de Agronomía. El universo estuvo constituido por estudiantes de 2do año de la carrera de Ingeniería Agrónoma. La muestra estuvo integrada por 12 estudiantes de esta carrera, así como 10 profesores, con 30, 10 y 5 años de experiencias y 8 especialistas de la UEB con 5 y 12 años de ejercer la profesión.

Para el tratamiento al sistema de actividades se consideró las tres fases en el desarrollo de la comprensión lectora en Idioma Inglés, las cuales son: antes de la lectura, durante la lectura y después de la lectura.

- **Antes de la lectura** (*Pre - Reading*): preparar a los estudiantes para la lectura. Contribuye a activar los conocimientos previos sobre el tema, las formas lingüísticas fundamentales, los patrones gramaticales y el estilo de comunicación. Permite

resolver dificultades que en el orden léxico, morfosintáctico, estilístico, gramatical o textual puedan entorpecer la comprensión del texto. No deben ser excesivos y se sugiere que sean variados.

Se recomiendan completar espacios en blanco, preguntas para predecir un título a la lectura, preguntas dirigidas sobre el tema que se va a presentar. En esta primera fase, los ejercicios están dirigidos a contextualizar, preparar y motivar a los estudiantes hacia lo que van a leer y comprender.

- **Durante la lectura** (*While Reading*): utilizar diferentes formas de interacción para extraer información del material presentado. Fomenta la participación activa de los estudiantes en el proceso de lectura y se enfatiza en el entendimiento global de las palabras, frases y oraciones.

Es importante que las actividades de comprensión lectora se correspondan con los objetivos educativos, el propósito de lo que se lee y el nivel de avance de los estudiantes en esta etapa, debe estar directamente relacionadas con el texto, de forma tal que puedan ser realizadas inmediatamente después de concluida o durante esta.

- **Después de la lectura** (*Post-reading*): ayudar al estudiante a entender a profundidad el texto. Las actividades a realizar deben promover el análisis crítico para conocer y evaluar el grado de comprensión del lector. Es en esta última etapa, donde el estudiante va a poner en práctica el conocimiento lingüístico, la capacidad para inferir significados y todo el conocimiento previo que posee sobre el tema para lograr un entendimiento del texto y reflexionar sobre ello.

La existencia de carencias de uno de estos elementos, así como la insuficiente fluidez durante la lectura, podría representar una limitante para decodificar palabras y construcciones gramaticales y construir significados.

Para la investigación de estos indicadores se utilizaron métodos y técnicas de recolección de datos, tales como encuestas a estudiantes de 2do año de la carrera y entrevistas a profesores, que permitieron corroborar las insuficiencias presentes en el proceso. Todo ello permitió la obtención de información acerca del estado actual del desarrollo de la comprensión lectora. Se trató de que, todos los instrumentos aplicados tuvieran elementos en común con el objetivo de lograr generalizaciones lógicas.

Con el objetivo de determinar los aspectos lexicales, morfosintácticos, así como los temas que se debían incluir en el sistema de actividades se realizó una entrevista a los 10 profesores del Departamento de Ingeniería Agrónoma, una encuesta a los 12 estudiantes de 3er año del CPE de la carrera mencionada con anterioridad.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Las preguntas de las entrevistas estuvieron fundamentadas acerca de la comprensión de textos en idioma inglés y el dominio del vocabulario técnico especializado, así como los patrones lingüísticos frecuentes, donde se obtuvieron los resultados siguientes:

- ✚ Insuficiente comprensión de textos en Inglés por los estudiantes de 3er año, del Curso Por Encuentro (CPE).
- ✚ Insuficiente dominio del vocabulario técnico especializado y de los patrones lingüísticos recurrentes por los estudiantes, lo que limita el desarrollo de la comprensión lectora.

En la encuesta realizada a los estudiantes se consideró valorar su habilidad para comprender el contenido de un texto de la especialidad en este idioma, la frecuencia con que consultaban bibliografía especializada publicada en esta lengua, la necesidad del dominio del vocabulario técnico y los patrones lingüísticos frecuentes, que aspectos relacionados con la comprensión lectora se debía hacer énfasis y cuáles eran sus aspiraciones al concluir la asignatura.

Del análisis a los resultados de este tipo de técnica, se infiere que:

El 95 % de los estudiantes consideraron la asignatura Inglés importante para su formación profesional. El 100 % consideró poseer insuficiente habilidad para comprender el contenido de un texto de la especialidad en idioma inglés. El 96 % de los estudiantes en ocasiones consultan bibliografía en idioma inglés. El 98 % de ellos consideraron necesario el dominio del vocabulario técnico especializado para su desempeño profesional y el 100 % desean poder comprender textos relacionados con la actividad del ingeniero agrónomo en idioma inglés.

El análisis de los resultados de los métodos y técnicas aplicados para la búsqueda de información acerca del desarrollo de la comprensión lectora del Inglés permitieron constatar que:

- ✚ Existe una insuficiente comprensión de textos de la especialidad, en la asignatura Inglés, por los estudiantes de 3er año, del Curso Por Encuentro, de la carrera Ingeniería Agrónoma.

- ✚ Los estudiantes de 3er año, del Curso Por Encuentro, de esta carrera, poseen un insuficiente dominio del vocabulario técnico especializado y los patrones lingüísticos frecuentes, para el desarrollo de la competencia comunicativa del inglés, lo que limita la comprensión lectora de este idioma.

- ✚ Escaso dominio de estrategias de lectura en idioma inglés por los estudiantes de 3er año, del Curso Por Encuentro, lo que constituye una barrera para lograr la comprensión de textos de la especialidad en agronomía.

Se analizó la encuesta efectuada para conocer los aspectos que causan dificultad o interesan a los estudiantes para desarrollar la comprensión lectora.

Del resultado de esta encuesta se pudo constatar que: de la frecuencia para leer materiales en inglés fuera de las clases, 3 de ellos nunca lo realizan, 7 lo hacen algunas veces y 2 lo ejecutan siempre, lo cual representa el 70 % en la realización de esta actividad.

Para ser capaces de comprender un texto en inglés (cartas, anuncios publicitarios, prospectos, menús y horario), 2 estudiantes manifestaron que lo realizaban siempre, 6 de forma parcial y 4 de ellos no estaban capacitadas para hacerlos, esto representa el 20 % de ejecución en la realización de la actividad.

En la importancia de conocer el vocabulario y los patrones lingüísticos para comprender exitosamente un texto en inglés, los 12 estudiantes están conscientes que es un aspecto elemental para su futuro desempeño profesional.

El uso de un sistema de actividades puede beneficiar el desarrollo de la comprensión lectora, 10 estudiantes consideran que si, 1 de ellos no y 1 parcialmente, esto muestra que un 83.3 % lo consideran efectivo.

A partir de los resultados anteriores se concibió un sistema de actividades para desarrollar la comprensión lectora del Inglés. Para ello se tuvo en cuenta el sistema de

conocimientos y temas que abarca el libro de texto básico, así como la revisión de propuestas realizadas por otros investigadores para desarrollar esta habilidad, en el ámbito educativo general y en particular en la enseñanza del idioma inglés a ingenieros, la encuesta aplicada a los estudiantes y la entrevista a profesores de Ingeniería Agrónoma.

Resultó necesario para el diseño de la propuesta considerar algunos aspectos lexicales, morfosintácticos y didáctico-metodológicos, además de los temas que son interesantes para los estudiantes y la pertinencia de la variable en la que socializará la propuesta. Para ello, se utilizaron las opiniones de los profesores de la carrera de Ingeniería Agrónoma y los criterios que manifestaron los estudiantes de la muestra en la encuesta que se aplicó.

Las actividades que se proponen, están encaminados a la vinculación de la asignatura Inglés con temas de Ingeniería Agrónoma con el fin de lograr una comunicación en los estudiantes, donde los mismos obtengan de manera conjunta el aprendizaje de una lengua extranjera y del léxico técnico de la especialidad, así como los patrones lingüísticos frecuentes. Por tal razón, las lecturas deben ser auténticas y estar relacionadas con el perfil del futuro profesional.

La propuesta se elaboró de acuerdo al orden siguiente: tema, objetivo, y procedimiento. Al mismo tiempo, se basó en los indicadores y clasificación que proponen Antich, Gandarias y López (1986), Olivero (2012) y Batista (2020) y las consideraciones propias de la autora para cumplir los objetivos de esta investigación.

El sistema responde a la función que las actividades desempeñan en el proceso de enseñanza aprendizaje de la comprensión lectora y las fases de la lectura. Así, se organizaron dentro de los aspectos siguientes clasificatorios: actividades preparatorias y actividades de comprensión. Se consideraron los siguientes niveles de asimilación: reconocimiento, reproducción, aplicación o producción

Ejemplo de actividades de comprensión lectora

Reading: Plants and temperature

Plants can grow only within certain limits of temperature. For each species and variety there are not only optimal temperature limits, but also optimal temperatures for different growth stages and functions, as well as lower and upper lethal limits. During photosynthesis there are certain biochemical processes proceeding and following the reduction of carbon dioxide, which are affected mainly by temperature. As long as light is limiting, temperature has little effect on the rate of photosynthesis. When light is not limiting, it has a profound effect on the rate of photosynthesis. In general, high temperature accelerates growth process. Rarely are high temperatures per se the direct cause of death of plants, provided the water supply is adequate. Retardation of growth and difficulties in fertilization are observed even in heat loving crops such as sorghum, at extremes of temperatures.

Actividad 1

Objetivo. Identificar significados de palabras generales y específicas de uso frecuente en textos de contenido técnico.

Procedimiento. Los estudiantes, a partir de una lista de palabras, deberán escribir el significado a la par de cada una de ellas, según le sean familiares. Posteriormente

deberán buscar en el diccionario el significado de las palabras que les resulten desconocidas.

a) Rate your knowledge of key vocabulary on this topic. Write an (X) next to the words or phrases you can give and write their Spanish equivalents.

- | | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Grow | <input type="checkbox"/> Temperature | <input type="checkbox"/> Light | <input type="checkbox"/> Mainly |
| <input type="checkbox"/> Biochemical | <input type="checkbox"/> As well as | <input type="checkbox"/> Provided | <input type="checkbox"/> Crops |
| <input type="checkbox"/> In general | <input type="checkbox"/> Rarely | <input type="checkbox"/> Fertilization | <input type="checkbox"/> Lethal |
| <input type="checkbox"/> Reduction | <input type="checkbox"/> Accelerate | <input type="checkbox"/> Plants | <input type="checkbox"/> Heat |

b) Look up the new words in a bilingual dictionary and write them down in your notebook.

c) From the list above find a word according to these classifications and complete the following chart.

Actividades de comprensión

Actividad 2

VERB	NOUN	ADVERB	ADJECTIVE	CONNECTOR

Objetivo. Inferir la palabra correcta sobre la base del contexto.

Procedimiento. Los estudiantes deberán completar los espacios en blanco de acuerdo con el contexto. Luego buscarán la información que se le solicita.

a) Complete the following sentences using the words or phrases from the list above.

- Certain limits of _____ influence in _____ growth.
- _____ processes in plants are affected _____ by temperature.
- High temperature _____ growth process.
- Plants _____ die because of the direct effect of high temperature.

b) From the sentences above find.

- A synonym of seldom.
- The English equivalent for crecimiento.
- An antonym of low.
- The expression used to relate cause-effect.
- Two nouns.
- An adverb.

c) Skim through the text and find some other nouns, adjectives and adverbs

DISCUSIÓN DE RESULTADOS

La constatación de la preparación alcanzada por los estudiantes tras la aplicación del sistema de actividades permitió corroborar que estas favorecen la apropiación de los conocimientos identificados que dificultan el proceso y el tratamiento de la comprensión lectora.

Ello se evidencia en que al 93.5% de los estudiantes el sistema de actividades le propiciaron comprender textos de la especialidad relacionados con el perfil del futuro profesional del ingeniero agrónomo, el 87% dominaron el vocabulario especializado y los patrones lingüísticos frecuentes en inglés y el 94% consideraron que las actividades le ayudaron a potenciar la comprensión lectora en inglés.

Los resultados evidenciaron que, los estudiantes de tercer año de la carrera de Ingeniería Agrónoma muestran mayor interés y comprensión al trabajar con textos relacionados con el perfil de su futura profesión.

CONCLUSIONES

Los estudios efectuados sobre el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés confirmaron la necesidad de que los principios de la enseñanza del Inglés se actualicen en correspondencia con la exigencia de dominio del mismo en los estudiantes del tercer año de la carrera de Ingeniería Agrónoma en el curso por encuentros.

En la fase de diagnóstico se determinaron debilidades en el desarrollo de la comprensión lectora en el idioma inglés: existe un insuficiente desarrollo de la comprensión lectora del Inglés con Fines Profesionales en los estudiantes; no se emplean textos auténticos y que sean adecuados al contexto donde se desarrolla la especialidad del municipio para desarrollar las habilidades de lectura; y el tratamiento metodológico de la disciplina inglés es insuficiente para favorecer el proceso formativo del estudiante, específicamente relacionado con esta habilidad.

La aplicación de la propuesta contribuye a potenciar el desarrollo de la comprensión lectora del Inglés en los estudiantes de tercer año de la carrera de Ingeniería Agrónoma.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ANTICH, R., GANDARIAS, D. Y LÓPEZ, E. (1986). Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.
- BATISTA, N. (2020). La comprensión lectora del idioma inglés en la carrera de Ingeniería Geológica. Tesis en opción al grado académico de Máster en Educación Superior. ISMM Moa. Cuba.
- CARMENATE, F. (2011). Tipología sistémica de ejercicios para el desarrollo de la habilidad de lectura en estudiantes no filólogos. Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Centro de Estudio de Educación Superior "Manuel F. Gran", Santiago de Cuba.
- ESCALONA-PARDO, E.; FRIAS-REYES, Y. & MANUEL-CORREDERA, C. (2020). El desarrollo de la comprensión lectora en inglés: una forma para el desarrollo lingüístico y cultural en las clases. REDEL. Revista
- HERRADA, G. Y HERRADA, R. (2017). Análisis del proceso de comprensión lectora de s desde el modelo construcción-integración. Perfiles Educativos. 39 (157), 181-197. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=132/13253143011>
- LÓPEZ, Y. Y MEDINA, T. (2016). Didáctica para la comprensión lectora en estudiantes de la carrera de educación básica del ecuador desde una perspectiva crítica. Revista Didasc@lia: Didáctica y Educación, 7 (4), 109-126. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6663884>
- MEDINA, A. (2006). Didáctica de los idiomas con enfoque de competencias: ¿Cómo enseñar el castellano y los idiomas extranjeros en cualquier nivel de educación? Barranquilla, Colombia: Ediciones CEPEDID.

- OLIVERO, M. (2012). Propuesta de un Set de Ejercicios para potenciar la comprensión lectora en la asignatura Inglés IV en el proceso de formación profesional del Ingeniero Mecánico (Tesis de Maestría). Instituto Superior Minero Metalúrgico de Moa "Dr. Antonio Núñez Jiménez", Moa, Cuba.
- SANTIESTEBAN, E. (2016). Concepción didáctica dinámica participativa para la enseñanza aprendizaje de la lectura en inglés como lengua extranjera. Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores. IV (1): 1-32.
- VARGAS, L. & MOLANO, V. (2017). La comprensión lectora, referentes conceptuales y teóricos. Cuarta época. 22 (2): 130-144.